

Cascade

assembly instructions for Cascade
richtlijnen voor de montage van de Cascade
instructions pour le montage de la Cascade
Aufbau-Anleitung des Cascade
instrucciones de montaje de la Cascade
инструкция по сборке Cascade

SAVIC®
pets' favourite



Keep these instructions for future reference!

Thank you for buying the Cascade fountain. This fountain has been developed to meet any cat or small dog's preference for drinking thanks to the 3 different areas: bubbling, falling and standing water. Moreover, the drinking fountain contributes to your pet's good health as the risk of bladder problems will be reduced.

Before using the fountain, we recommend you read the instructions thoroughly.

Good luck!
Savic nv

Warranty – Keep your cash receipt!

The drinking fountain has a 2 year guarantee from the date of purchase. Your cash receipt serves as proof of purchase. The guarantee is limited to any defect arising due to faulty materials or manufacture (with the exception of the pump which has a 1 year warranty). This warranty is not valid for products that have been installed incorrectly or used improperly. We are not responsible for accidental damage or negligence.

Please return faulty products to your dealer or supplier for repair or replacement.

Bewaar deze handleiding om later opnieuw te kunnen raadplegen!

Hartelijk dank voor het aankopen van de Cascade fontein. Dankzij de 3 verschillende drinkmogelijkheden met opborrelend, stromend en stilstaand water, hebben wij een fontein ontworpen die voldoet aan de wensen van elke kat of kleine hond. Bovendien draagt de drinkfontein bij aan een goede gezondheid van uw dier aangezien het risico op blaasproblemen wordt verminderd.

Voordat u de fontein in gebruik neemt, raden wij u aan om deze handleiding aandachtig te lezen.

Veel succes!
Savic nv

Garantie – Bewaar uw kassabon!

De drinkfontein heeft een garantie van 2 jaar vanaf de aankoopdatum. Uw kassabon dient hiervoor als bewijs. Deze garantie dekt verkeerdt vakmanschap en defecten als gevolg van een productiefout (met uitzondering van de pomp die slechts 1 jaar garantie heeft). Deze garantie geldt niet voor producten die naar onze mening niet naar behoren werden geïnstalleerd of gebruikt. Er kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard voor eventuele defecten die zijn veroorzaakt door accidentele schade of nalatigheid. Gelieve defecte producten terug te bezorgen aan uw dealer of leverancier voor reparatie of vervanging.

Gardez les instructions pour les consulter plus tard !

Nous voudrions vous remercier pour l'achat de la fontaine Cascade. Grâce aux 3 différentes possibilités offertes à l'animal pour boire : eau jaillissante, chute d'eau et eau qui stagne, nous avons développé une fontaine qui correspond aux besoins de chaque chat et petit chien. De plus, la fontaine contribue à une bonne santé de l'animal car les risques de problèmes de vessie sont réduits.

Avant d'utiliser la fontaine, nous vous conseillons de lire attentivement les instructions.

Bonne chance!
Savic nv

Garantie – Conservez votre ticket d'achat !

La fontaine d'eau a une garantie de 2 ans à partir de la date d'achat. Votre ticket d'achat sert de preuve. La garantie couvre le mauvais fonctionnement et les défauts à cause de mauvaises fabrication (avec une exception pour la pompe qui a une garantie d'un an). Cette garantie n'est pas valable pour les produits qui sont, à notre opinion, mal installés ou mal utilisés. Nous ne sommes pas responsables pour des défauts suite à un dommage accidentel ou une négligence. Veuillez retourner les produits défectueux au magasin ou au fournisseur pour réparation ou remplacement.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung für später!

Herzlichen Dank für den Kauf des Cascade Trinkbrunnens. Mittels der 3 verschiedenen Trinkmöglichkeiten mit sprudelndem, fließendem und stillstehendem Wasser haben wir einen Brunnen entworfen, der den Wünschen jeder Katze oder jedes kleinen Hundes entspricht. Darüber hinaus trägt der Trinkbrunnen zu einer guten Gesundheit Ihres Tieres bei, da das Risiko von Blasenproblemen vermindert wird.

Bevor Sie den Trinkbrunnen in Gebrauch nehmen, empfehlen wir Ihnen, diese Gebrauchsanleitung aufmerksam zu lesen.

Viel Erfolg!
Savic nv

Garantie – Bewahren Sie Ihren Kassenzettel auf!

Der Trinkbrunnen hat eine Garantie von 2 Jahren ab dem Kaufdatum. Ihr Quittung dient hierfür als Beweis. Diese Garantie deckt fachmännische Fehler und Defekte in Folge eines Produktionsfehlers (mit Ausnahme der Pumpe, die nur 1 Jahr Garantie bietet). Diese Garantie gilt nicht für Produkte, die unserer Meinung nach nicht ordnungsgemäß installiert oder genutzt wurden. Es wird keine Haftung für eventuelle Mängel übernommen, die durch zufällige Schäden oder Nachlässigkeit verursacht wurden. Wir ersuchen Sie, defekte Produkte zwecks Reparatur oder Austausch an Ihren Händler oder Lieferanten zurückzusenden.

Guarde estas instrucciones para referencia futura!

Muchas gracias por adquirir la fuente Cascade. Gracias a sus tres modos de bebida, borboteo, caída y reposo, su diseño satisface los deseos de todos los gatos y perros pequeños. Además, esta fuente favorece la buena salud de su mascota, ya que reduce el riesgo de problemas de vejiga.

Antes de comenzar a utilizarla, le recomendamos que lea atentamente este manual de instrucciones.

¡Mucha suerte!
Savic nv

Garantía – Guarde el tique de compra!

La fuente Cascade tiene una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra. El tique de compra sirve como prueba. Esta garantía cubre defectos de fábrica (excepto la bomba, que tiene una garantía de 1 año). Esta garantía no es válida para productos que, en nuestra opinión, no se han utilizado o instalado adecuadamente. No aceptamos responsabilidades por defectos provocados por daños accidentales o descuidos. Los productos defectuosos deberán llevarse directamente a su distribuidor o proveedor para su reparación o sustitución.

Храните эту инструкцию в случае необходимости обращения к тексту!

Благодарим Вас за покупку питьевого фонтанчика Cascade. Благодаря наличию трех различных питьевых вариантов с бурлящей, проточной и стационарной водой, фонтанчик для питья отвечает потребностям любой кошки или мелкой собаки. Кроме того, фонтанчик способствует укреплению здоровья Вашего питомца, так как снижает риск заболеваний мочевого пузыря.

Перед началом использования данного изделия просьба внимательно ознакомиться с данной инструкцией.

Удачи!
Savic nv

Гарантия – Сохраняйте чек!

Товар имеет гарантию 2 года с момента покупки. Ваш чек служит этому доказательством. Данная гарантия распространяется на производственные дефекты и брак как следствие производственных неполадок (за исключением насоса, имеющего гарантию сроком на 1 год). Данная гарантия не распространяется на изделия, которые были установлены или эксплуатированы ненадлежащим образом. Мы также не несем ответственность за неполадки, вызванные в результате случайного повреждения или небрежного обращения. По вопросам ремонта или замены бракованного изделия просьба обращаться к местному дилеру или поставщику.

Safety instructions

- Ensure that the voltage of the adapter corresponds with the electrical power supply of your home.
- In order to avoid electrical shocks, ALWAYS unplug the power supply before disassembling or cleaning the fountain. Also the plug must not be connected during the assembly of the fountain.
- **Never let the pump run dry. Always ensure that there is enough water in the fountain. The water level may never be below the MIN level (see picture 12A). Fill the reservoir first with water up to the MAX level before connecting the pump to the power supply.**
- Use the pump only for the Cascade drinking fountain. This pump is not suitable for other applications.
- Regularly check the product’s performance. If you notice any irregularities disconnect the fountain.
- Use the fountain only indoors.
- The Cascade is only suitable for cats and small dogs - do not use the fountain for other purposes.
- Make sure that the fountain can not be damaged or be chewed.
- The fountain is not suitable for use by children.

Contents, see pages 12-13

- Water tank (1)
- Water tower (2)
- Top part/source (3)
- Filter cartridge with active carbon filter (4)
- Low voltage pump 12 V with electrical cord (5)
- AC/AC Adapter 220 – 240 V (6)
- Rubber for keeping the electrical cord in place (7+8)
- Water pickup tube and rubber ring (9)

Assembly, see pages 14-15

Adjusting flow rate

- Disconnect the pump from the power supply.
- Lift up the Cascade’s water tower and take the pump out of the water tank.
- Adjust the flow rate with the small lever **(A)**.
- Replace the pump and the tower and rubber and reconnect the fountain.



Maintenance

Monitor regularly if the water level is above the MIN level in the water tank. If not, fill the fountain immediately with water up to the MAX level. Clean your fountain weekly. Before dismantling the fountain, always disconnect the plug from the power supply first. Clean the fountain **(except the pump and the filter)** with a soft sponge and mild detergent or wash them in the dishwasher.

We advise you to replace the filter every month if 1 pet uses the fountain. When used by 2 or more pets, we recommend you to replace the filter more regularly in order to avoid a possible blockage. A blocked filter will cause the pump not to work properly or fail prematurely.

Clean the impeller if the pump appears dirty or stops working properly. First disconnect the pump from the power supply. Open the pump, remove the cap and take the impeller out of the pump **(B)**. Remove the dirt from the impeller and clean the impeller carefully with a cotton swab. To prevent lime scale, follow the same procedure and place the impeller in a mixture of 50 % warm water and 50 % vinegar. Also fill the impeller’s chamber with this mixture. After 2-3 hours, rub off the lime scale from the impeller and chamber with a cotton swab. Rinse all the parts thoroughly and reassemble.

Troubleshooting

1) The pump does not pump water or gurgles.

- When using for the first time or after cleaning, wait a few minutes for any trapped air to be dispersed.
- Make sure that the water reaches the Max level and that filter cartridge does not need to be renewed.
- The pump needs maintenance, see the chapter on Maintenance.
- The pump is damaged and needs to be replaced.

2) My cat or dog does not want to drink out of the fountain.

Although running water attracts most pets, some pets may need to get used to their new drinking area. It is important that you encourage your pet to drink out of the fountain. Remove other drinking areas and disconnect the fountain. Your pet will get used to your fountain within the next few days. Reconnect the fountain and observe the drinking behaviour of your pet for the first few days to make sure it drinks enough liquid to avoid dehydration.



3) The fountain is noisier than usual.

- Check if both rubber pieces that keep the electrical cord in place, are correctly attached.
- Check if the water tower is installed correctly.
- Check if the top part/source is connected correctly to the tower

Veiligheidsinstructies

- Verzeker u ervan dat de voltage van de adapter overeenstemt met het elektrische systeem bij u thuis.
- Haal ALTIJD eerst de stekker uit het stopcontact voordat u de fontein demonteert of reinigt. Ook bij de montage van het product mag de stekker niet in het stopcontact zitten. Dit om elektrische schokken te voorkomen.
- **Laat de pomp niet drooglopen. Zorg ervoor dat er altijd voldoende water in de fontein aanwezig is. Het waterniveau mag nooit onder het MIN niveau uitkomen (zie foto 12A). Vul het reservoir eerst met water tot aan het MAX niveau, voordat u de pomp op de stroomvoorziening aansluit.**
- Gebruik de pomp enkel voor de Cascade fontein. De pomp is niet geschikt voor andere toepassingen.
- Controleer regelmatig de werking van het product. Schakel de fontein uit wanneer u onregelmatigheden opmerkt.
- Dit product is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis.
- De Cascade drinkfontein is uitsluitend geschikt voor katten en kleine honden, gebruik de fontein niet voor andere doeleinden. Zorg ervoor dat uw dier de voedingskabel niet kan stukbijten of beschadigen.
- De fontein is niet geschikt voor gebruik door kinderen.

Inhoud, zie pagina 12-13

- Waterreservoir (1)
- Toren (2)
- Bovendeel/ bron (3)
- Filterhouder met actieve koolstoffilter (4)
- Laagspanningspomp 12 V met kabel (5)
- AC/AC Adapter 220 – 240 V (6)
- Rubber voor geleiding van stroomkabel (7+8)
- Buis voor oppompen van water (9)

Montage, zie pagina 14-15

Aanpassen van debiet

- Haal de stekker van de pomp uit het stopcontact.
- Til de toren van de Cascade drinkfontein op en neem de pomp uit het waterreservoir.
- Pas het debiet aan met de schuifregelaar **(A)**.
- Plaats de pomp en de toren terug en schakel het apparaat opnieuw in.

Spare parts

- Filter cartridge with 3 filters (Art.nr.: 4009)
- Pump (Art.nr.: 930076)
- Set of water pickup tube and rings (Art.nr.: 930077)

Onderhoud

Controleer regelmatig of het waterniveau boven het MIN streepje in het waterreservoir uitkomt. Indien dit niet het geval is, vul de fontein dan onmiddellijk tot het MAX streepje aan met water. Maak uw drinkfontein wekelijks schoon. Haal de stekker altijd eerst uit het stopcontact voordat u het product demonteert. Reinig de onderdelen **(behalve de pomp en de filter)** met een zachte spons en een mild schoonmaakmiddel of was ze in de vaatwasmachine.

Wanneer de fontein door één dier wordt gebruikt, is het raadzaam om de filter maandelijks te vervangen. Wanneer meerdere dieren gebruik maken van de fontein, is het aanbevolen om de filter vaker te vervangen om eventuele verstopping te voorkomen. Een verstopte filter veroorzaakt een slechte werking en voortijdig stoppen van de pomp.

Indien u merkt dat de pomp vuil lijkt of slecht werkt, reinig dan de impeller. Haal wel eerst de stekker van de pomp uit het stopcontact. Open de pomp, haal het deksel van de impeller en neem de impeller uit de pomp (B). Verwijder vervolgens de aanslag en maak het onderdeel voorzichtig schoon met een wattenstaafje. Om kalkaanslag aan de pomp te verwijderen, volgt u dezelfde stappen (zie foto) en plaatst u de impeller in een mengsel van 50% warm water en 50 % azijn. Vul de tunnel van de impeller ook met het mengsel. Laat 2 tot 3 uur inwerken en wrijf daarna de restjes kalk van de impeller en de tunnel af met een wattenstaafje. Spoel de onderdelen goed af en zet alles weer in elkaar.

Problemen en oplossingen

1) Pomp pompt niet of maakt borrelende geluiden

- Bij het eerste gebruik of na iedere schoonmaakbeurt moet u enkele minuten wachten voordat de luchtbellen uit de pomp zijn verdwenen.
- Zorg dat het waterniveau tot aan het MAX niveau reikt en dat de filterhouder niet aan vervanging toe is.
- Pomp vraagt om onderhoud, zie hoofdstuk Onderhoud.
- Pomp is stuk en moet vervangen worden.

2) Kat of hond wil niet van de fontein drinken

Hoewel de meeste dieren vlug door stromend water worden aangetrokken, moeten sommige dieren toch wennen aan de nieuwe drinkbron. Het is belangrijk dat u het dier stimuleert om van de fontein te drinken. Verwijder andere drinkbronnen en schakel de fontein nog niet in. Uw dier zal binnen enkele dagen wennen aan zijn nieuwe drinkplaats. Schakel dan de fontein in. Observeer in het begin het drinkgedrag van uw dier om er zeker van te zijn dat het voldoende vocht tot zich neemt en uitdroging te voorkomen.

3) Lawaai

- Controleer of de beide rubbers voor geleiding van de stroomkabel goed zijn bevestigd.
- Controleer of de toren goed is bevestigd.
- Controleer of het bovengedeelte/de bron van de fontein goed vastzit in de toren.

Reserveonderdelen

- Filterhouder met 3 filters (Art.nr.: 4009)
- Pomp (Art.nr.: 930076)
- Set van 1 buisje voor oppompen van water en 2 ringen (Art.nr.: 930077)

Contenu, voir pages 12-13

- Réservoir d’eau (1)
- Tour d’eau (2)
- Partie supérieure/source (3)
- Cartouche filtre avec filtre de charbon (4)
- Pompe à faible alimentation 12 V avec cable (5)
- AC/AC Adapter 220 – 240 V (6)
- Caoutchouc pour la conduction du câble (7+8)
- Tube pour pomper de l’eau (9)

Montage, voir pages 14-15

Réglage du débit d’eau

- Débranchez la pompe de la prise.
- Soulevez la tour de la fontaine et enlevez la pompe du réservoir.
- Réglez le débit avec le levier **(A)**.
- Remplacez la pompe et la tour, puis branchez l’appareil de nouveau.

Entretien

Contrôlez régulièrement si le niveau d’eau est au dessus du trait du niveau MIN dans le réservoir. Si ce n’est pas le cas, remplissez de suite la fontaine jusqu’au niveau MAX.

Nettoyer la fontaine hebdomadairement. Débranchez d’abord la prise avant de démonter le produit. Nettoyez les accessoires **(sauf la pompe et le filtre)** avec une éponge humide et un détergent doux ou lavez-les dans le lave-



vaiselle.

Consignes de sécurité

- Assurez-vous que le voltage du transformateur correspond à celui de la prise d’alimentation chez vous.
- Débranchez TOUJOURS d’abord l’alimentation avant de démonter ou de nettoyer la fontaine. Aussi pour le montage, la prise ne peut pas être branchée. Ceci, pour éviter des choques électriques.
- **Ne laissez pas la pompe tourner à sec. Assurez-vous qu’il y ait toujours assez d’eau dans la fontaine. Le niveau d’eau ne peut jamais être en dessous du niveau MIN (voir photo 12A). Remplissez d’abord le réservoir avec de l’eau jusqu’au niveau MAX avant de brancher la pompe.**
- Utilisez la pompe uniquement pour la fontaine Cascade. Cette pompe n’est pas appropriée pour d’autres applications.
- Contrôlez régulièrement le fonctionnement du produit. Débranchez la fontaine quand vous remarquez des irrégularités.
- Ce produit peut uniquement être utilisé à l’intérieur.
- Cascade est une fontaine pour chats et petits chiens, n’utilisez pas la fontaine pour d’autres applications. Veillez à ce que l’animal ne puisse pas mordre ou abîmer le cable d’alimentation.
- La fontaine n’est pas approprié pour un usage par les enfants.



2) Votre chat ou chien ne veut pas boire à la fontaine

Bien que la plupart des animaux soient attirés par de l’eau qui coule, certains animaux doivent quand même s’adapter. Il est important que vous stimuliez l’animal de la fontaine. Eloignez les autres sources d’eau et ne branchez pas encore la fontaine. Votre animal s’y adaptera dans les prochains jours. Ensuite, branchez la fontaine. Au début observez le comportement de votre animal afin d’être sur qu’il boive assez afin d’éviter la déshydratation.

3) Bruit

- Contrôlez si les 2 caoutchoucs pour la conduction du cable électrique sont bien attachés.
- Contrôlez si la tour est bien installée.
- Contrôlez si la partie supérieure/source est bien fixée à la tour.

Accessoires de remplacement

- Cartouche avec 3 filtres (Art.nr.: 4009)
- Pompe (Art.nr.: 930076)
- Set de 1 tube pour pomper de l’eau et 2 anneaux (Art.nr.: 930077)

Si la fontaine est utilisée pour un animal, il est recommandé de remplacer le filtre tous les mois. Si la fontaine est utilisée par 2 ou plusieurs animaux, il est recommandé de remplacer le filtre plus souvent afin d’éviter que la fontaine se bouche. Un filtre bouché provoque un mauvais fonctionnement et une défaillance prématurée de la fontaine.

Si vous remarquez que la pompe est sale ou fonctionne mal, nettoyez la couronne. Ouvrez la pompe, retirez le couvercle de la couronne et enlevez la couronne de la pompe **(B)**. Ensuite, éliminez les débris et nettoyez la couronne avec un coton-tige. Afin d’éviter l’accumulation de tartre, suivez les mêmes procédures et mettez la couronne dans un mélange de 50% d’eau et 50% de vinaigre. Remplissez aussi le tunnel de la couronne avec le mélange. Après 2-3 heures, éliminez les restants de tartre de la couronne et du tunnel avec un coton-tige. Rincez bien les parties et rassemblez les.

Problèmes et solutions

1) La pompe ne pompe pas d’eau ou ‘glougloute’

- Lors du premier usage ou après chaque nettoyage, il faut patienter quelques minutes jusqu’à ce que toutes les bulles d’air soient disparues.
- Prenez soin que le niveau d’eau aille jusqu’au niveau MAX et que le filtre ne doive pas être remplacé.
- La pompe a besoin d’entretien. Voir chapitre Entretien.
- La pompe est endommagée et doit être remplacée.

Sicherheitsanweisungen

- Vergewissern Sie sich, dass die elektrische Spannung des Adapters mit dem elektrischen System Ihrer Wohnung übereinstimmt.
- Ziehen Sie STETS erst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Brunnen demontieren oder reinigen. Auch bei der Montage des Produktes darf sich der Stecker nicht in der Steckdose befinden, um elektrische Schläge zu vermeiden.
- **Lassen Sie die Pumpe nicht trockenlaufen. Sorgen Sie dafür, dass sich stets genügend Wasser im Brunnen befindet. Der Wasserstand muss stets über der MIN-Markierung liegen (Siehe Foto 12A). Füllen Sie den Behälter zuerst mit Wasser bis zur MAX-Markierung, bevor Sie die Pumpe an das Stromnetz anschließen.**
- Verwenden Sie die Pumpe ausschließlich für den Cascade-Trinkbrunnen. Die Pumpe ist nicht für andere Anwendungen geeignet.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Funktion des Produktes. Schalten Sie den Brunnen aus, wenn Sie Unregelmäßigkeiten feststellen.
- Dieses Produkt ist nur für eine Verwendung in Innenräumen geeignet.

- Der Cascade-Trinkbrunnen eignet sich ausschließlich für Katzen und kleine Hunde. Verwenden Sie den Brunnen nicht für andere Zwecke. Sorgen Sie dafür, dass Ihr Tier das Stromkabel nicht zerbeißen oder beschädigen kann.
- Der Brunnen darf nicht von Kindern verwendet werden.

Inhalt, siehe Seite 12-13

- Wasserbehälter (1)
- Turm (2)
- Oberteil/Quelle (3)
- Filterhalter mit Aktivkohlefilter (4)
- Niederspannungspumpe 12 V mit Kabel (5)
- AC/AC Adapter 220 – 240 V (6)
- Gummi zur Leitung des Stromkabels (7+8)
- Rohr zum Aufpumpen von Wasser (9)

Anpassen der Durchflussmenge

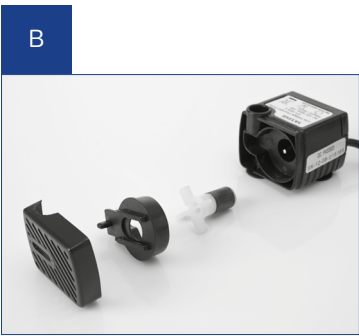
- Ziehen Sie den Stecker der Pumpe aus der Steckdose.
- Heben Sie den Turm des Cascade Trinkbrunnens auf und nehmen Sie die Pumpe aus dem Wasserbehälter.
- Passen Sie die Durchflussmenge mit dem Schieberegler an **(A)**.
- Geben Sie die Pumpe und den Turm wieder zurück und schalten Sie das Gerät erneut ein.

Wartung

Kontrollieren Sie regelmäßig, ob der Wasserstand über der MIN-Markierung im Wasserbehälter liegt. Falls dies nicht der Fall ist, füllen Sie den Brunnen unverzüglich bis zur MAX-Markierung mit Wasser. Reinigen Sie Ihren Trinkbrunnen wöchentlich. Ziehen Sie den Stecker stets zuerst aus der Steckdose, bevor Sie das Produkt demontieren. Reinigen Sie die Bestandteile **(außer der Pumpe und dem Filter)** mit einem weichen Schwamm und einem milden Reinigungsmittel oder waschen Sie diese im Geschirrspüler.

Wenn der Brunnen von einem Tier verwendet wird, wird empfohlen, den Filter monatlich auszutauschen. Wenn mehrere Tiere den Brunnen verwenden, wird empfohlen, den Filter häufiger auszutauschen, um eine eventuelle Verstopfung zu verhindern. Ein verstopfter Filter verursacht eine schlechte Funktion und vorzeitiges Stoppen der Pumpe.

Wenn Sie merken, dass die Pumpe schmutzig ist oder schlecht funktioniert, reinigen Sie das Flügelrad. Öffnen Sie die Pumpe, nehmen Sie den Deckel vom Flügelrad und nehmen Sie das Flügelrad aus der Pumpe **(B)**. Entfernen Sie dann den Belag und reinigen Sie den Teil vorsichtig mit einem Wattestäbchen. Um Kalkanschlag an der Pumpe zu entfernen, befolgen Sie dieselben Schritte (Siehe Foto) und legen Sie das Flügelrad in eine Mischung aus 50% warmem Wasser und 50% Essig. Füllen Sie den Tunnel des Flügelrades ebenfalls mit dieser Mischung. 2 bis 3 Stunden lang einwirken lassen und danach die Kalkreste mit einem Wattestächen vom Flügelrad und vom Tunnel entfernen. Spülen Sie die Bestandteile gut ab und setzen Sie alles wieder zusammen.



Probleme und Lösungen

1) Die Pumpe pumpt nicht oder macht blubbernde Geräusche.

- Bei der ersten Nutzung oder nach jeder Reinigung müssen Sie einige Minuten warten, bevor die Luftblasen aus der Pumpe verschwunden sind.
- Sorgen Sie dafür, dass der Wasserstand bis zur MAX Markierungreicht und dass der Filterhalter nicht ausgetauscht werden muss.
- Die Pumpe muss gewartet werden - Siehe Kapitel Wartung.
- Die Pumpe ist kaputt und muss ausgetauscht werden.

2) Die Katze oder der Hund wollen nicht aus dem Brunnen trinken.

Obwohl die meisten Tiere rasch von fließendem Wasser angezogen werden, müssen sich einige Tiere doch an den neuen Trinkbrunnen gewöhnen. Es ist wichtig, dass Sie das Tier stimulieren, um aus dem Brunnen zu trinken. Entfernen Sie andere Trinkquellen und schalten Sie den Brunnen noch nicht ein. Ihr Tier wird sich innerhalb weniger Tage an seine neue Trinkstelle gewöhnen. Schalten Sie dann den Brunnen ein. Beobachten Sie am Beginn das Trinkverhalten Ihres Tieres, um sicher zu sein, dass es genug Flüssigkeit zu sich nimmt und Austrocknung vermieden wird.

3) Lärm

- Kontrollieren Sie, ob beide Gummis zur Leitung des Stromkabels gut befestigt sind.
- Kontrollieren Sie, ob der Turm gut befestigt ist.
- Kontrollieren Sie, ob der Oberteil/die Quelle des Brunnens gut am Turm befestigt ist.

Ersatzteile

- Filterhalter mit 3 Filtern (Art.-Nr. 4009)
- Pumpe (Art.-Nr. 930076)
- Set von 1 Rohr zum Aufpumper von Wasser und 2 Ringen (Art.-Nr. 930077)

Instrukciones de seguridad

- Asegúrese de que el voltaje del adaptador coincide con el sistema eléctrico de su casa.
- Desconecte SIEMPRE la fuente del enchufe antesde desmontarla o limpiarla. También debe estar desconectada durante el montaje. Lo anterior evitará que se produzcan descargas eléctricas.
- **No deje que la bomba se quede seca. Asegúrese de que la fuente siempre tiene agua. El nivel del aguanunca debe pasar el nivel MÍNIMO (ver imagen 12A). Rellene el depósito de agua hasta el nivel MÁXIMO antes de enchufar la bomba a la red eléctrica.**
- Utilice la bomba únicamente para la fuente Cascade. La bomba no es apta para ninguna otra aplicación.
- Compruebe regularmente el funcionamiento del producto. Desconecte la fuente en caso de que observe irregularidades.
- Este producto únicamente es apto para su uso en interior.
- La fuente de bebida Cascade es apta exclusivamente para gatos y perros pequeños, no utilice esta fuente para otros fines. Asegúrese de que su mascota no pueda morder ni dañar el cable de alimentación.
- La fuente no es apta para niños.

Contenido, ver página 12-13

- Depósito de agua (1)
- Torre (2)
- Parte superior/fuente (3)
- Soporte del filtro con filtro de carbono activo (4)
- Bomba de baja tensión de 12V con cable (5)
- Adaptador AC/AC 220 – 240 V (6)
- Goma para la conducción del cable eléctrico (7+8)
- Tubo para el bombeo del agua (9)

Montaje, ver página 14-15

Adaptación de demanda

- Desconecte el enchufe de la bomba de la toma.
- Levante la torre de la fuente Cascade y extraiga la bomba del depósito de agua.
- Adapte la demanda de agua con el regulador deslizante **(A)**.
- Vuelva a colocar la bomba y la torre y vuelva a conectar el aparato.

Mantenimiento

Compruebe regularmente que el nivel de agua se mantiene por encima de la línea MIN del depósito de agua. Si no es así, llénela inmediatamente de agua hasta la línea MÁX. Limpie la fuente semanalmente. Desconecte siempre la fuente de la toma eléctrica antes de desmontarla. Limpie las piezas **(excepto la bomba y el filtro)** con una esponja y un producto de limpieza suaves o lávelas en el lavavajillas.

Si la fuente sirve para un solo animal, es recomendable sustituir el filtro una vez al mes. Si la utilizan varios animales, aconsejamos sustituir el filtro más a menudo para evitar cualquier atascamiento. Si el filtro se atasca, la bomba no funcionará correctamente y se romperá antes de tiempo.

Si observa que la bomba está sucia o no funciona correctamente, limpie el impulsor. Abra la bomba, extraiga la tapa del impulsor y sáquelo de la bomba (ver imagen). A continuación, elimine cualquier adherencia y limpie la pieza cuidadosamente con un bastoncillo de algodón. Para eliminar restos de cal de la bomba, siga los mismos pasos **(B)** e introduzca el impulsor en una mezcla de 50% de agua caliente y 50% de vinagre. Llene el túnel del impulsor también con estamezcla. Deje actuar entre 2 y 3 horas y elimine después los restos de cal del impulsor con un bastoncillo de algodón. Aclare bien las piezas y vuéldalas a montar.

Problemas y soluciones

1) La bomba no bombea o hace ruidos de borboteo

- Antes del primer uso o después de limpiar la bomba, debe esperar unos minutos para que desaparezcan las burbujas de aire.
- Asegúrese de que el nivel de agua llega a la línea de MÁX y que el soporte del filtro no tiene que ser sustituido.
- La bomba debe seguir un mantenimiento, ver apartado de Mantenimiento.
- La bomba se ha roto y se debe sustituir.

2) El gato o el perro no quiere beber de la fuente

Aunque la mayoría de los animales se sienten atraídos por el agua corriente, algunos necesitan acostumbrarse a este tipo de fuente. Es importante que estimule a su mascota a beber de ella. Quite cualquier otro recipiente de bebida y no enchufe la fuente. Su mascota se acostumbrará en unos días a su nuevo recipiente. Entonces, encienda la fuente. Observe al principio el comportamiento de su mascota para estar seguro de que ingiere suficiente líquido y no se deshidrata.



3) Ruido

- Compruebe que las dos gomas de conducción del cable eléctrico están bien fijadas.
- Compruebe que la torre está bien sujeta.
- Compruebe que la parte superior/fuente está bien asegurada a la torre.

Правила техники безопасности

- Убедитесь в том, что напряжение, указанное на адаптере, соответствует напряжению электрической сети в Вашем доме.
- ВСЕГДА вынимайте вилку из розетки прежде чем начать разбирать питьевой фонтанчик или приступить к его очистке. Также при сборке продукта вилка ни в коем случае не должна находиться в розетке. Это необходимая мера предосторожности для предотвращения поражения электрическим током.
- Не допускайте, чтобы насос работал без воды. Следите за тем, чтобы воды в фонтанчике было всегда в достаточном количестве. Уровень воды никогда не должен опускаться ниже минимального уровня MIN (см. рисунок 12A). Залейте резервуар водой до максимального уровня MAX перед подключением насоса к источнику питания.
- Используйте данный насос только для питьевого фонтанчика Cascade. Насос не предназначен для других применений.
- Регулярно контролируйте рабочее состояние товара. Выключите фонтанчик, если Вы заметите нарушения в его работе.
- Этот продукт предназначен для использования только внутри помещений.
- Питьевой фонтанчик Cascade подходит только для кошек и мелких собак, не используйте его для какихлибо других целей. Убедитесь, что кабель питания расположен в недоступном для животных месте во избежание прокусывания или других повреждений.
- Фонтанчик не пригоден для использования детьми.

Piezas de recambio

- Soporte de filtro con 3 filtros (Art. nº 4009)
- Bomba (Art. nº 930076)
- Set de 1 tubo y 2 anillos (Art. nº 930077)

Содержимое: см. стр. 12-13

- Резервуар для воды (1)
- Основа (2)
- Верхняя насадка / источник (3)
- Держатель для фильтра с активированным углем (4)
- Насос низкого напряжения 12В с электрическим шнуром (5)
- Адаптер переменного тока 220-240В (6)
- Резиновый держатель для электрического кабеля (7+8)
- Трубка для накачки воды и резиновое кольцо (9)

Сборка изделия: см. стр. 14-15

Как регулировать расход воды

- Отключите насос от сети.
- Отсоедините основу питьевого фонтанчика Cascade от резервуара, мягко потянув вверх и достаньте насос из резервуара для воды.
- Отрегулируйте расход воды с помощью рычажка (A)
- Установите насос в основу и снова включите аппарат.

Обслуживание продукта

Регулярно проверяйте, чтобы уровень воды в резервуаре был выше минимальной отметки MIN. Если это не так, то немедленно наполните резервуар до максимальной отметки MAX. Еженедельно проводите очистку питьевого фонтанчика. Всегда отключайте изделие от электрической сети, прежде чем начать его разборку. Проводите очистку деталей (кроме насоса и фильтра) мягкой губкой с моющим средством или в посудомоечной машине.

Если фонтанчик используется только для одного животного, то желательно заменять фильтр один раз в месяц. Если для нескольких животных, то его рекомендуется заменять как можно чаще во избежание возможного засорения. Закупоренный фильтр может привести к

неисправности или преждевременной остановке работы насоса.

Если вы заметили, что насос загрязнился и плохо функционирует, проведите очистку ротора. Откройте насос, снимите крышку ротора и достаньте его из насоса (B). Удалите слой налета и аккуратно очистите загрязненную поверхность ватным тампоном. Для удаления отложений кальция в насосе, выполните те же действия (см. рисунок) и поместите ротор в смесь наполовину из горячей воды и уксуса. Отверстие ротора также заполните смесью. Дайте пропитаться 2-3 часа, а затем удалите остатки извести из ротора и его отверстия с помощью ватного тампона. Тщательно ополосните детали и снова соберите в обратном порядке.

Возможные неисправности и решения

1) НАСОС НЕ АГНЕТАЕТ ВОДУ ИЛИ ПРОИЗВОДИТ КЛОКОЧУЩИЕ ЗВУКИ

- После первого использования изделия или после каждой чистки необходимо подождать несколько минут до тех пор, пока излишки воздуха не уйдут из насоса.
- Убедитесь в том, что уровень воды достигает максимального уровня, и что держатель фильтра не находится на стадии замены.
- Насосу требуется техническое обслуживание, см. главу «Обслуживание».
- Насос неисправен и должен быть заменен.

2) СОБАКА ИЛИ КОШКА НЕ ЖЕЛАЮТ ПИТЬ ИЗ ПИТЬЕВОГО ФОНТАНЧИКА

Хотя большинство животных привлекает звук журчащей воды, некоторым все же требуется время, чтобы привыкнуть к новому фонтанчику. Для этого важно стимулировать животное к его использованию. Уберите из вида все источники воды и отключите фонтанчик. Через несколько дней Ваш питомец постепенно начнет к нему привыкать. Подключите фонтанчик и наблюдайте за животным в течение нескольких дней на предмет достаточного потребления воды во избежание обезвоживания.

3) Шум

- Убедитесь, что оба резиновых держателя для электрического кабеля смонтированы должным образом.
- Убедитесь, что основа хорошо приложена к резервуару.
- Убедитесь, что верхняя насадка правильным образом прилегает к основанию.

Запасные части

- Держатель фильтра с 3 запасными фильтрами (код товара 4009)
- Насос (код товара 930076)
- Комплект из 1 трубок (код товара 930077)

A



B



not suitable for microwave use



dishwasher safe except pump & filter

1



2



3



4



6



5



7



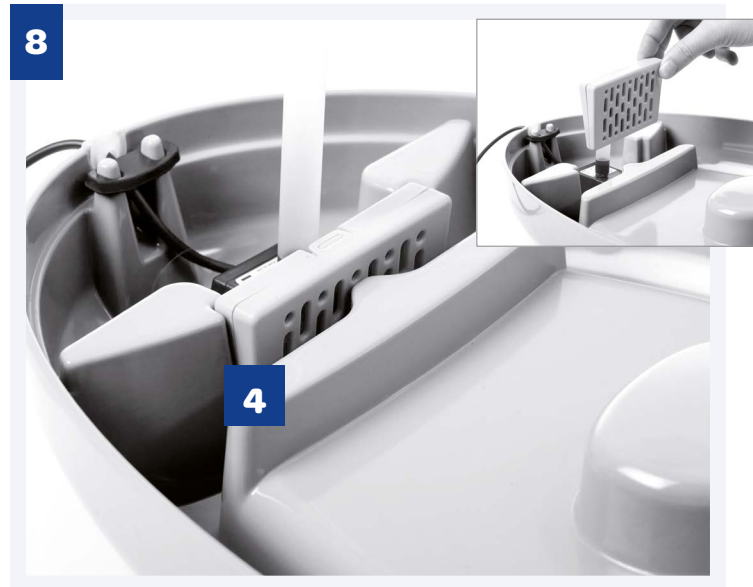
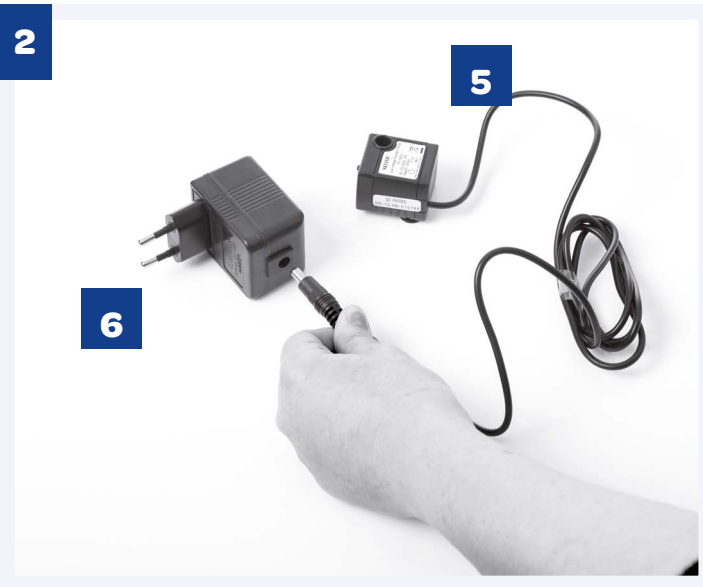
8



9



14



15

Please dispose of product packaging in a responsible manner. It is suitable for recycling. Help to protect the environment, take the packaging to the local amenity tip and place into the appropriate recycling bin. Never dispose of electrical equipment or batteries together with your household waste. If your supplier offers a disposal facility please use it or alternatively use a recognised recycling agent. This will allow the recycling of raw materials and help to protect the environment.

Gelieve de verpakking van dit product op een verantwoorde manier weg te gooien. Ze is geschikt voor recyclage. Help het milieu te beschermen. Breng de verpakking naar het containerpark en deponeer ze in de daartoe voorziene container. Doe elektrische apparaten of batterijen nooit bij het huishoudelijk afval. Als uw leverancier een verwerkingsoplossing aanbiedt, maak er dan gebruik van of breng alles naar een erkend verwerker van elektronisch afval. Zo worden de ruwe materialen correct gerecycleerd en helpt u het milieu te beschermen.

Débarrassez-vous de l'emballage du produit d'une manière responsable s'il vous plait. Il est recyclable. Aidez à protéger l'environnement, emmenez l'emballage au local compétant et placez le dans le bac de recyclage adéquat. Ne jamais déposez d'équipements électriques ou de batteries dans vos déchets ménagers. Si votre fournisseur offre une facilité d'élimination des déchets, veuillez l'utiliser ou utiliser un autre agent de recyclage. Cela permet le recyclage des matières premières et aide à protéger l'environnement.

Bitte entsorgen Sie das Verpackungsmaterial dieses Produkts auf verantwortungsvolle Weise. Es ist recyclingfähig. Tragen Sie zum Schutz der Umwelt bei, indem Sie das Verpackungsmaterial zu Ihrer örtlichen Sammelstelle bringen und es dort in die dafür bestimmte Wertstofftonne werfen. Elektrogeräte und Batterien dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Falls Ihr Abfallentsorger eine Abfallverwertungsanlage anbietet, so nutzen Sie bitte diese oder alternativ ein anerkanntes Recyclingunternehmen. So ermöglichen Sie das Recycling von Rohstoffen und leisten einen Beitrag zum Umweltschutz.

Deseche el envase del producto de forma responsable. Es reciclable. Ayude a proteger el medio ambiente llevando el envase al vertedero local e introduciéndolo en el contenedor de reciclaje apropiado. No deseche nunca material eléctrico ni pilas junto con los residuos domésticos. Si su proveedor dispone de un depósito de residuos utilícelo o acuda a una empresa de reciclaje autorizada. Contribuirá al reciclaje de materias primas y por tanto a proteger el medio ambiente.

Пожалуйста, утилизируйте упаковку от продукта надлежащим образом. Упаковку можно использовать повторно. Заботьтесь об окружающей среде: доставьте упаковку в местный пункт приема и поместите в соответствующий контейнер. Не бросайте электронное оборудование и аккумуляторы в бытовые отходы. Если ваш поставщик рекомендует пользоваться услугами определенного предприятия, утилизирующего отходы, воспользуйтесь ими или услугами аналогичного предприятия. Это позволяет правильно утилизировать сырье и способствует защите окружающей среды.



www.savic.be

Ringlaan 10 • B-8501 Heule • Belgium
Tel. +32 56 35 33 45 • Fax +32 56 35 77 30
info@savic.be

SAVIC®
pets' favourite